



Kristo 1





KRISTO 1

MWANDISHI: BEN AVERY

PENSELI: SERGIO CARIELLO

INKS: SERGIO CARIELLO

RANGI: ZACH MATHENY

BARUA: TABITHA RANI

MTAFSIRI: MARCI ONSINYO

MHARIRI: RELUBEN ONSINYO

KUBUNI: LISA MCMAHON

MCHAPISHAJI: KINGSTONE COMICS

Kimechapishwa na Comic Bible Society
Hakimiliki @2021

COMIC
BIBLE SOCIETY

Kingstone Comics inahifadhi hakimiliki ya kitabu hiki ilivyoruhusiwa na sheria ya hakimiliki za Marekani.

Nakala za kuchapichwa na za dijitali za toleo hili la Kiswahili zaweza kusambazwa bure bila adhabu chini ya leseni ya Creative Commons.

ENE LA YUDEA, NJE YA
YERUSALEMU, KWENYE NJIA
YA KUELEKEA BETLEHEMU.

KWA AJILI YA SENA ILIYOAMRISHWA NA MAAFISA
WA KIRUMI, WATU WOTE YUDEA LAZIMA WAREJEE
NYUMBANI KWA MABABU.

KATI YA WASAFIRI
HAO NI MARIA NA
MUMEO YOSEFU.

WANAELEKEA BETLEHEMU,
MAILI THEMANINI KUSINI
MWA KWAO NYUMBANI
NAZARETI.

MARIA,
TUSIMAME.
DAKIKI
MOJA TU.

NIKO SAWA,
YOSEFU.

TWATAKA
TUFIKE KWA
MDA MZURI.

KAWAIDA SAFARI
INGECHUKUA SIKU NNE
AU TANO TU LAKINI
MARIA NI MJA MZITO.

BETLEHEMU
HAIENDI KOKOTE.
BADO ITAKUWEP
TUKIFIKA.

NDIO, NA HAWA
WATU WOTE PIA
WATAKUWEP
TUKIFIKA!

USITIE SHAKA.
NINA JAMAA
HUKO.

TUTAKAA KWENYE
NYUMBA YA WAGENI
MPAKA TUWAPATE. KILA
KITU KITAKUA SAWA.

ALIVYOFANYA MARA NYINGI
MIEZI MICHACHE ILIYOPITA,
MARIA AJIPATA AKIWAZA
KUHUSU KILICHOMFIKISHA
HAPA.

NAJUA
YOSEFU.
NAJUA.

KWENYE UJANA WAKE KAMA
MWANAMKE KWENYE KIJIKI
KIDOGO CHA NAZARETI
ALITARAJIA MAISHA MATULIVU
YENYE ITIKADI ZA KITAMADUNI.



YEYE NA MUMEWE YOSEFU
WALIKUA WAMECHUMBIANA
KUMAANISHA WALIKUA
WAMEFUNGANISHWA PAMOJA
KWENYE MKATABA WA NDOA.

LAKINI BADO WALIISHI
KANDO KANDO NA JAMII ZAO.

KUFATIA UTAMADUNI WOTE
WALINGOJEA USIKU AMBAO
BABAKE YOSEFU ANGEMTUMA
KUMCHUKUA MARIA.

KISHA KUNGUKUA NA
SHEREHE YA PILI
KUBWA ZAIDI.



NA YOSEFU ANGEENDA
NYUMBANI NA MARIA
NDIPO AKAWA BI HARUSI

MARIA!
NILIMUONA YOSEFU
AKIJENGA NYUMBA
YENU MPYA JANA.

WAZAZI WAKO
WALIKUA NA HEKIMA
KUKUOZA KWA
SEREMALA

NI MUME
MZURI!

KWELI!



MAISHA YAO
PAMOJA
YANGEANZA.



MARIA ALIJUA KUWA YOSEFU,
MWENYE BIDII NA MCHA
MUNGU, ANGEKUA BWANA
NA BABA MZURI.

WALIPANGA KUISHI KWENYE
NYUMBA YOSEFU ALIYOIJENGA
KARIBU NA NYUMBA YA FAMILIA
YAKE NAZARETI, WAIJAZE
NA WATOTO, NA WAWA
PAMOJA UZEENI.



LAKINI HIYO ILIKUA MIPANGO YA
VIJANA WAWILI NA MIPANGO HIYO
ILIKARIBIA KUBADILIKA PAKUBWA.

SALAMU,
MARIA...





WATAKA...
WATAKA
NINI...

HAUNA
LA KUOGOPA
MARIA.

KWELI MUNGU
AMEPENDEZWA
NAWE.

HIVI KARIBUNI
UTAPATA MIMBA NA
UTAZAA MTOTO WA
KIUME.

NA UTAMPA
JINA LAKE
YESU.



MIMI?

NDIO.
WEWE.



ATAITWA
MWANA WA
ALIYE JUU!

BABA MUNGU
ATAMPA KITI CHA ENZI
CHA MFALME DAUDI,
ULIYETOKA KWENYE KIZAZI
CHAKE, NA ATATAWALA
JUU YA NYUMBA YA
YAKOBO DAIMA.

LAKINI...



HILI LITAFANYIKAJE?
YOSEFU NA MIMI BADO...
HATUJA...

MIMI BADO
NI BIKRA.

MARIA,
MTAKATIFU
UTAKAYEMZAA
ATAKUA MWANA
WA MUNGU!

NA HAKUNA
JAMBO
ASILOLIWEZA
MUNGU.

HATA ELIZABETI,
BINAMU YAKO,
ALIVYO MZEE NA TASA
TANGU UJANANI,
NI MJA MZITO!



MI...



MIMI NI
MTUMISHI WA
BWANA,



MAISHA YA MARIA SIO PEKEE YALIYO
KATIZWA NA HABARI YA MALAIKA.

JOSEFU!
NAHITAJI
KUONGEA
NAWE.

MARIA!

ANGALIA! NIMEJUA
TUTAJENGA WAPI
TUTAKAPOPATA
WATOTO.

NA NAHITAJI
KUJUA ULILITAKA
JIKO WAPI!



KUNA NINI
MARIA?

USITIE SHAKA,
NITAPATAYARISHA
MAHALI HAPA PAWE
TAYARI KWA HARUSI
YETU.

YOSEFU, SINA
SHAKA KUHUSU HAYO...
NINA JAMBO MUHIMU
LA KUKWAMBIA.



NA YOSEFU AKAMSIKIZA
AKAMWELEZA KILA KITU.

...NA NIMEMBEBA
MTOTO HIVI SASA
YOSEFU.



UNATARAJIA
NIAMINI HAYA?



NIMETUMIA MDA
MWINGI NA NGUVU
NIKIWAJENGEA NYUMBA
HII WEWE NA
WATOTO WETU.

ONDOKA
HAPA
MARIA.
TAFADHALI.



BAADAYE MARIA
ALIKWENDA KWA
BINAMUYE ELIZABETI
HUKO YUDEA, KIJIKI
CHA MILIMANI NJE YA
NAZARETI.

ASANTE KWA
KUTEMBEA NAMI
ZAKARIA.

MWANAWA
ELIZABETI...
HUTANIJIBU, SIO?

MARIA,
BINAMU YANGU
MPENDWA!

HUJAMBO
ELIZABETI?

ELIZABETI,
KUNA KITU
KINACHOMTATIZA
ZAKARIA? HAKUSEMA
NENO LOLOTE --

OOOH!

ELIZABETI!
NI MTOTO?

NDIO! NDIO!
LAKINI SIVYO
UNAVYODHANI!

NA ELIZABETI AKAJAWA
NA ROHO MTAKATIFU.

MARIA,
UMEBARIKIWA
KULIKO WANAWAKE
WOTE.

NA MTOTO
ALIYE TUMBONI
MWAKO
AMEBARIKIWA!

LAKINI MIMI PIA
NIMEBARIKIWA!
MAANAKE NYUMBANI
MWANGU AMESIMAMA
BINAMU YANGU, MAMAKE
MUNGU WANGU!

AH, ELIZABETI!
ULIJUA...
ULIJUAJE?

TUNA MENGI YA
KUZUMGUMZA...

MARIA, MANENO
YAKO YALIPONIFIKIA
MASIKIONI TU, MTOTO
ALIYE TUMBONI ALIRUKA
KWA FURAHA!



...KWA HIYO,
NILIFURAHIA SANA
ULIPONIULIZA
NIJE HAPA
ELIZABETI.

YOSEFU ANGETOA
AMRI NIULIWE KWA
KUPIGWA MAWE.

LAKINI ANAFIKIRIA
TALAKA KWA KIMYA
NDIO BORA: HATAKI
KUOA MSHERATI, KISHA
NAWEZA KUZAA MTOTO
NIKAISHI NA FAMILIA
YANGU.

NI MUME
MZURI MARIA.
MPE MDA.



ULIULIZA KAMA
ZAKARIA ALIKUA SAWA.
ULIJUA KUWA PIA
YEYE ALITEMBELEWA
NA MALAIKA?

ZAKARIA NA
MIMI HATUJAWAHI
KUPATA WATOTO
LAKINI SIO KWA
SABABU
HATUKUTAKA.

TULIJARIBU.
TULIOMBA.
TULIKATA
TAMAA.



HAIKUWA BAHATI
YETU MAISHANI,
TULIMWAMINI
MUNGU KUWA
KULIKUWA NA
KUSUDIO.

LAKINI ZAKARIA ALIKUA
YERUSALEMU KWA WAJIBU
WAKE ILIVYOKUWA DESTURI
KAMA KUHANI, ALICHAGULIWA
KWA KUPIGIWA KURA
KWENDA MADHABAHUNI
PATAKATIFU KUENDELEA
KUFUKIZA UVUMBA.



MAKUHANI HUIINGIA MADHABAHUNI
PEKE YAO, LAKINI GHAFLA ZAKARIA
WANGU ALIJIIPATA ANA MWENZAKE!

HAMNA LA
KUOGOPA
ZAKARIA.

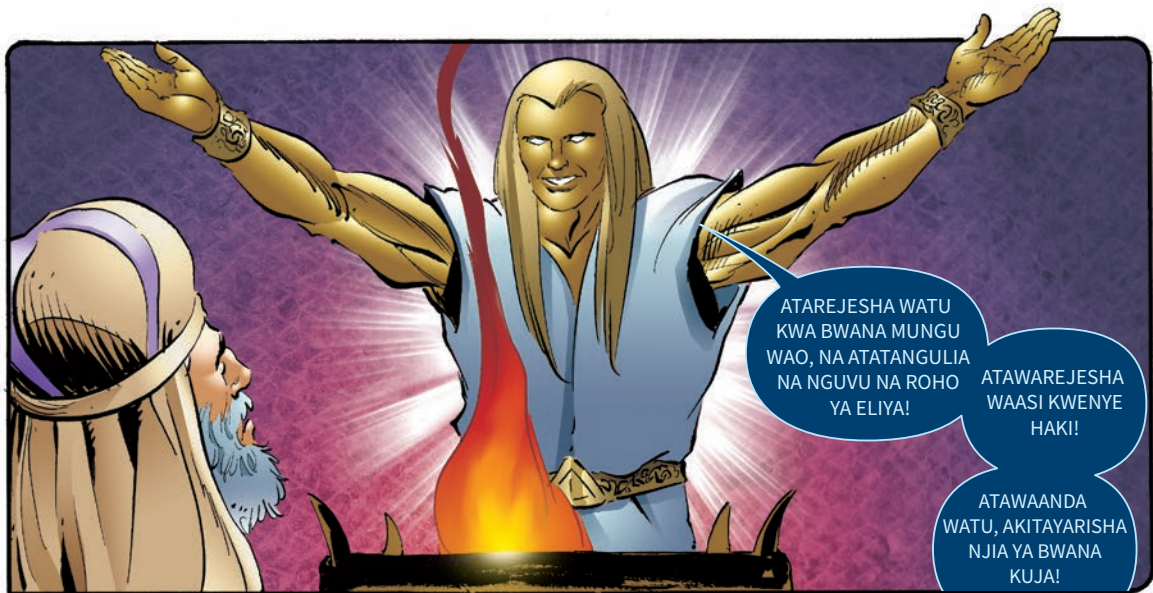
MAOMBI YAKO
YAMEJIBIWA.
WEWE NA MKEO
ELIZABETI KARIBUNI
MTAPATA MTOTO
MVULANA.

LUKA 1:6-14



UTAMPA
JINA YOHANA NA
ATALETA FURAHA
NYUMBANI
MWENU.

WATU
WENGI SANA
WATASHANGILIA
KUZALIWA
KWAKE!



ATAREJESHA WATU
KWA BWANA MUNGU
WAO, NA ATATANGULIA
NA NGUVU NA ROHO
YA ELIYA!

ATAWAREJESHA
WAASI KWENYE
HAKI!

ATAWAANDA
WATU, AKITAYARISHA
NJIA YA BWANA
KUJA!

KWA HIYO, MUME WANGU KUHANI,
MUME WANGU MWALIMU, ASEMA
KWA HUYU MJUMBE KUTOKA
KWA MUNGU:

ILINICHUKUA MDA
KUELEWA HADITHI MAANAK
E ANAWEZA KUWASILIANA
KWA ISHARA ZA MIKONO
NA KUANDIKA TU.

LAKINI ALICHOKISEMA MALAIKA
KIMETIMIA: ZAKARIA HAZUNGUMZI
NA KUNA MTOTO ANAYEKUA
TUMBONI MWANGU.

ZAKARIA
WANGU, AMEPATA
SOMO.

YOSEFU
WAKO?
YEYE PIA.

ITAKUWAJE
HIVI? MIMI NA
MKE WANGU TU
WAZEE!

NATUMAI
LAKINI NAJUA
ANAVYONIFIKIRIA...

MUNGU HATAMFICHA UKWELI NA
UKWELI UKIFICHULIWA YOSEFU WAKO
ATATAKA KUMTUMIKIA MUNGU
UNAVYOFANYA WEWE.

NINA...
NINATUMAINI.

MARIA ALIKAA NA
ELIZABETI KAMA MDA
WA MIEZI MITATU.

HATIMAYE, ELIZABETI
ALIZAAMVULANA. MAJIRANI NA
JAMAA, WAKIJUA MUNGU
ALIMWONYESHA WINGI WA
REHEMA, WALISHEREHEKEA NAYE.

SIKU YA NANE BAADA YA
KIJANA KUZALIWA
ALIPELEKWA KUTAHIRIWA.

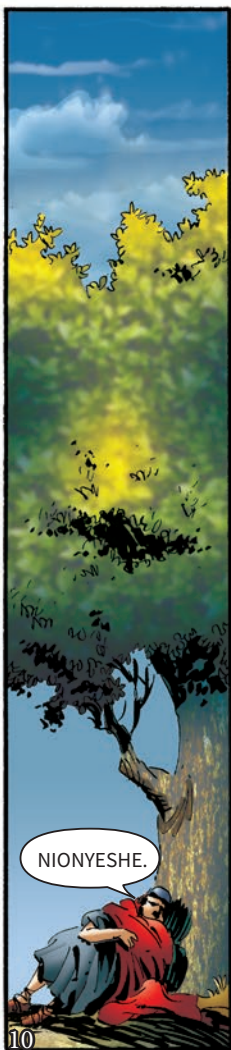
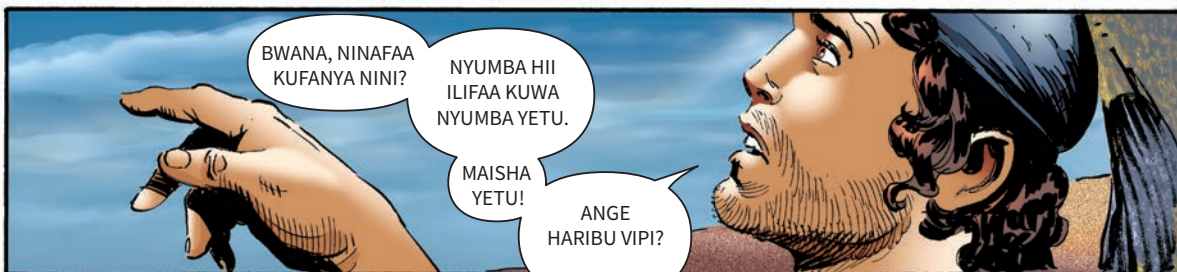
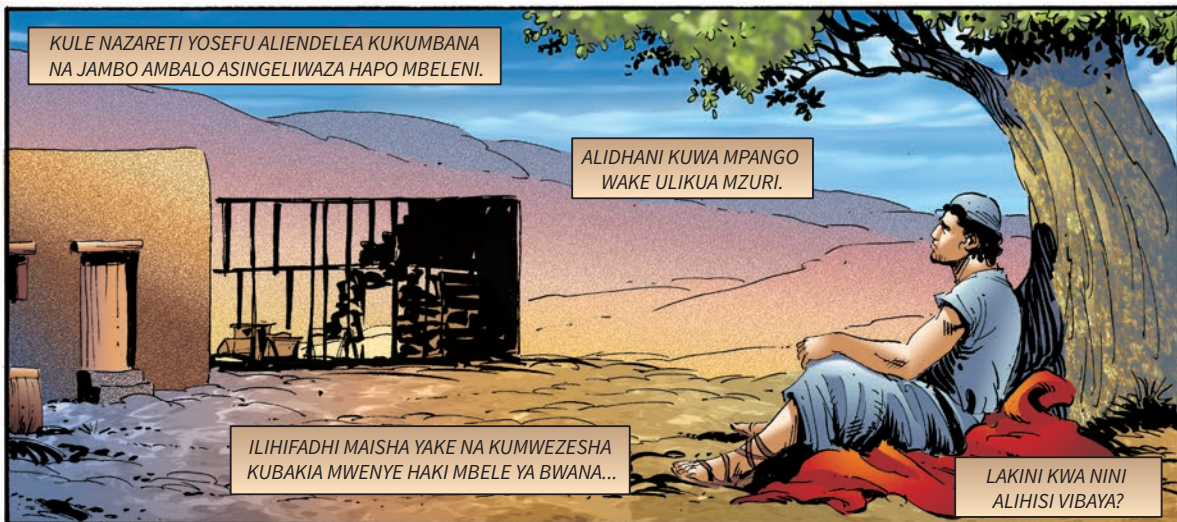
NILIKUA
NATUMAINI
ZAKARIA
ATAKUA
ANAONGEA
SASA.

NILITAKA
ANISIMULIE
ALIVYOKUTANA
NA MALAIKA.

NILITUMAI TU
ANGEZUNGUMZA
WAKATI WA
KUTAHIRIWA.

MIMI NI
GABRIELI!
NINASIMAMA
MBELE ZA MUNGU
ALIYENITUMA
NISEME Nawe NA
NIKWAMBIE
HAYA!

SASA,
UTAKUWA BUBU
HADI YOTE YATIMIE
MAANAKE
HUKUNIAMINI!



USIOGOPE
YOSEFU!

USIOGOPE
KUMCHUKUA
MARIA NYUMBANI
KAMA MKEO!

ANONGEA
UKWELI: MTOTO ALIYE
TUMBONI MWAKE NI
KUTOKA KWA ROHO
MTAKATIFU NA
ATAZAA MVULANA!

WEWE
YOSEFU UMPE
JINA YESU
KWA SABABU
ATAWAKOMBOA
WATU WAKE
KUTOKA KWA
DHAMBI ZAO!

NINI...

NINI
KIMEFANYIKA?

YOSEFU ALIPOAMKA
ALIFANYA ALICHOAMRISHWA
NA MALAIKA WA MUNGU.



BAADAYE
NYUMBANI MWA
ZAKARIA NA
ELIZABETI.

EH,
JAMANI,
UNAKAMATA
KWELI!

MUNGU ALIFANYA
UAMUZI SAWA
KUKUULIZA UMLEE
MWANAWA, U MZURI
NA WATOTO.



YOSEFU,
WAFANYA NINI
HAPA?

MALAIKA.
ALINITEMBELEA
MIMI PIA.

WANIAMINI?

NDIO MARIA.
BILA SHAKA.



WAONA,
NILIKWAMBIA
ATALEWA.
NI
MWANAMUME
MZURI.

NAJUA.



NAHITAJI
KUFIKA
NYUMBANI --

-- KUIMALIZA
NYUMBA
YETU --

--LAKINI
NILITAKA UJUE
KILICHOTENDEKA.

KILA KITU
KITAENDELEA
TULIVYOPANGA
KAMA BADO
WATAKA.

NDIO
YOSEFU, BILA
SHAKA!



NIMEAHIDI
KUMSAIDIA ELIZABETI
NA MTOTO KWA WIKI
CHACHE ZENGINE,
MPAKA MAMBO
YATULIE.

NJOO
NYUMBANI HIVI
KARIBUNI.

HATUJUI NI LINI
BABANGU ATANITUMA
NIKUCHUKUE LAKINI
NATAKA NIWE NA
UWEZO WA KUKUPATA
ATAKAPOFANYA
HIVYO.

MARIA ALIPORUDI NYUMBANI KUTOKA
KWA BINAMUYE NA BAADA YA YOSEFU
KUMALIZA KUJENGA NYUMBA YAO,
WAKATI ULIFIKA BABAKE YOSEFU
ALIPOMTUMA KUMCHUKUA BI HARUSI.

KWA SHANGWE, YOSEFU NA RAFIKI
ZAKE WALIMLETA MARIA NJE YA
NYUMBA YAO NA HARUSI IKATIMIA.

LAKINI YOSEFU HAKUJAMIANA
NAYE. ANGENGOJEA MPAKA
MTOTO ALIYEAHIDIWA AZALIWE.



INGAWA MTOTO HUYO
HAKUZALIWA KWENYE NYUMBA
ALIYOJENGA YOSEFU -

-- KWA SABABU MUDA MFUPI BAADA YA HARUSI, SENA ILIAMRISHWA, AMRI YA KUWA WATU WOTE WAJISAJILI NYUMBANI KWAO KWA ASILI.



NA KWA MARA NYENGINE MARIA NA YOSEFU WALIJIPATA KWENYE MKONDO AMBAYO HAWAKUTARAJIA.

LAKINI WOTE WALIWEKA IMANI YAO NDANI YA MUNGU WAKIJUA KUWA NI NJIA YAKE WALIYOIFUTA.



YOSEFU, NAWAZA KUTEMBEA KWA MUDA ZAIDI KIDOGO.

LABDA WAWEZ A LAKINI KWA NINI UFANYE HIVYO ILHALI SIO LAZIMA?

TWENDE.

VYUMBA VYOTE VIZURI VITACHUKULIWA.



GEUKA! RUDI NYUMBANI!

KWA NINI MNAWATII WATU WALIOCHUKUA NCHI YETU KWA KUSHIRIKI KWENYE SENA HII?



ROMA HAINA MADAI YOYOTE KWETU SISI. MFALME ANAJIITA MUNGU LAKINI SISI TWAMTUMIKIA MUNGU MMOJA TU!

MTU ANAFAA KUMPASHA HAYO YULE ANAYEJIITA MFALME WETU, HERODE!

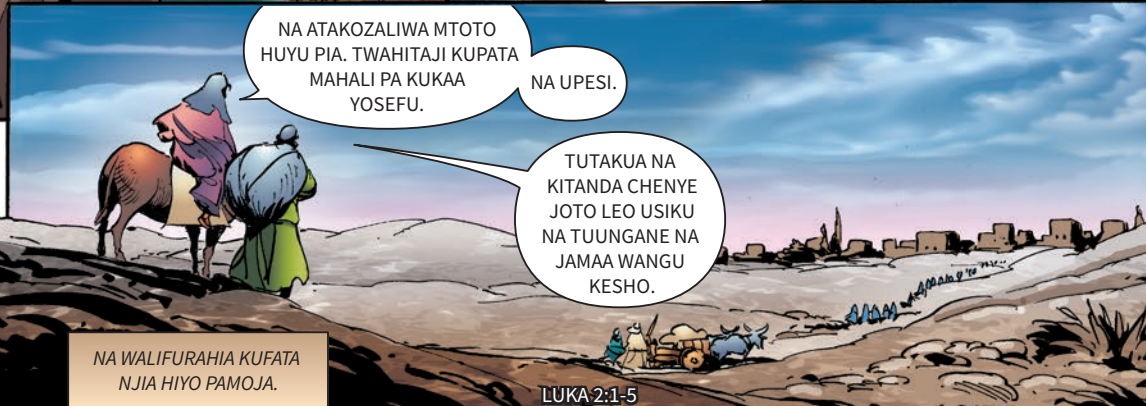


TUKO KARIBU KUFIKA! BETLEHEMU! KWA MABABU ZANGU! ALIKOZALIWA MFALME DAUDI!

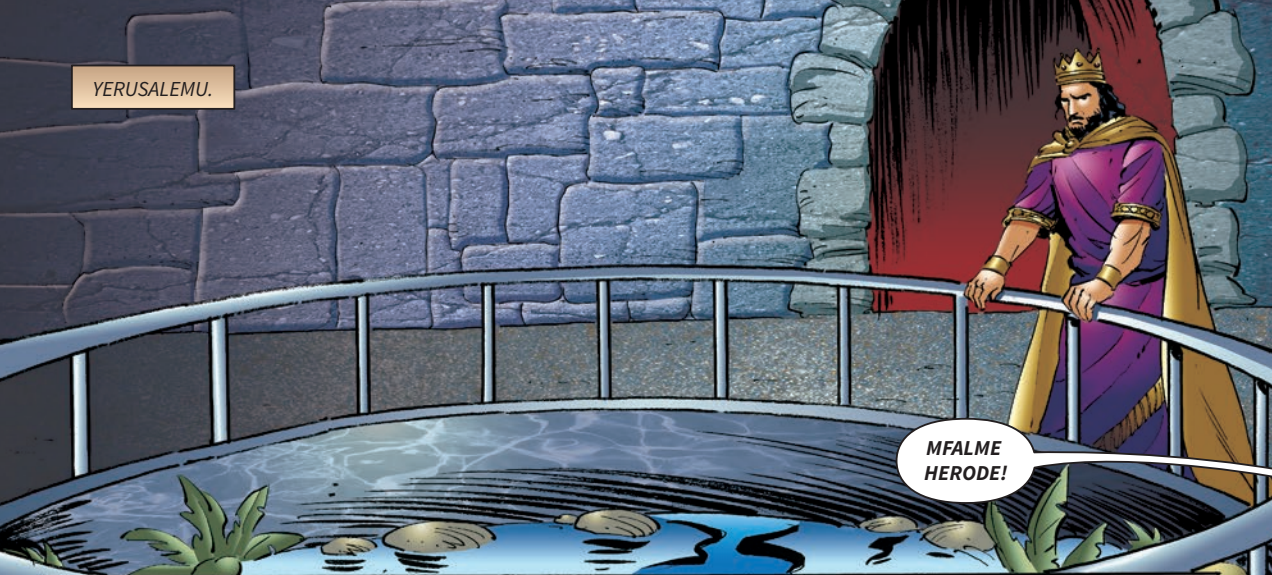
NA ATAKOZALIWA MTOTO HUYU PIA. TWAHITAJI KUPATA MAHALI PA KUKAA YOSEFU.

NA UPESI.

TUTAKUA NA KITANDA CHENYE JOTO LEO USIKU NA TUUNGANE NA JAMAA WANGU KESHO.



NA WALIFURAHIA KUFATA NJIA HIYO PAMOJA.



MFALME HERODE!



WEWE NI MJUMBE WA JENERALI KIRENIO, SIO?

KARIBU! NAWEZA KUKUTUMIKIA VIPI?

GAVANA KIRENIO ATAKA KUJUA SENA INAVYOENDELEA, MFALME HERODE.



JENERALI KIRENIO NI GAVANA WA SIRIA LAKINI --

USIKOSEE MFALME HERODE, JENERALI KIRENIO AWEZA KUWA GAVANA WA YUDEA LAKINI --

-- LAKINI NDIYE ANAYEKUTAWALA WEWE.

PIGA RIPOTI KWA JENERALI KIRENIO KUWA HAKUNA LILIOBADILIKA TANGU ATUME MJUMBE KUNIANGALIA.



WATU WANAENDA VIJIJINI MWAO KAMA ROMA ILIVYOTAKA LAKINI KUNA UASI HAPA NA PALE.

AMRI YAKE IMEMALIZA UHUSIANO NILIO NAO NA WATU HAWA.



HMMMM... SENA INA KUSUDIO LAKE.

INAONYESHA WALIO NA UAMINIFU NA WASIO WAAMINIFU KWA ROMA NA NADHANI, KWAKO WEWE PIA.



UASI UNAOZUNGUMZIA UTATUPA FURSA YA KUPIMA UASI DHIDI YA ROMA KUTOKA KWA ENO LAKO UTAKUAJE.

ULIPUZA KURIPOTI YA KUWA INAONEKANA WAFARISAYO KATIKA ENO LAKO HAWANA MPANGO YA KUHUSIKA NA SENA.





SENSA
HAIJAISHA.

WAEZA
KUMWAMBIA JENERALI
KIRENIO KUWA YOTE
YANAENDA SAWA.

NA WAEZA
KUMWAMBIA KUWA
HAITAJI KUTUMA VIJAKAZI
WAKE KUNICHUNGUZA.



NJOO.



USHASKIA UTANI
ANAOUSEMA KAISARI
KUHUSU HUYU
MFALME HERODE?

BWANA?

"AFADHALI
NIWE NGURUWE KWENYE
NYUMBA YA HERODE KULIKO
MMOJA WA WATOTO WAKE,"
KAISARO ASEMA

HERODE AJIDAI MYAHUDI
HALI NGURUWE AKITUMAINI
WATU WATAMPENDA YEYE.



LAKINI AMEWALISHA JAMAA
WAKE KWA MAMBA KWA
SABABU ALIOGOPA
WATATISHIA KITI CHAKE
CHA ENZI.

ANGENITUPA
KWENYE MAMBA
KAMA SINGELIKUWA
AFISA WA ROMA.

YULE NI
MWANAMUME ALIYE
TAYARI KUFANYA
LOLOTE ABAKI
AKITAWALA --

--LOLOTE.





BETLEHEMU.

USIKU.

HATA KAMA
NINGELIJUA PA
KUWATAFUTA JAMAA
WANGU SIDHANI
NINGELIWAPATA HIVI
KARIBUNI.

TUTAFUTE
TU MAHALI PA
KUKAA SIKU
CHACHE
ZIJAZO.

TUTAWATAFUTA
BAADAYE.
NAHITAJI -- AH!
NILALE.



HIVI SIVYO
NILIVYOTARAJIA.

UKO
SAWA?

MGONGO WANGU
KIDOGO...HAUKO SAWA.
TUTAFUTE NYUMBA
YA WAGENI...



TAFADHALI
BWANA, KUNA
CHUMBA?

INAKAA KAMA
NINA CHUMBA?
NILIKODISHA VYOTE
VIWILI WIKI
ILİYOPITA!



TULITUMAINI UNA
CHUMBA KIDOGO.

TWaweza
KUKAA
PAMOJA.

POLE MAANAKE FAMILIA
ILIYO KODISHA CHUMBA CHA
JUU HAWAPENDELEI KUTUMIA
PAMOJA NANYI, TAYARI MIE
NIKO PAMOJA NA FAMILIA
NYENGINE CHUMBA
CHA CHINI!



HODI!
NJOO
TAFADHALI!

TWENDE YOSEFU,
HAWATATUFUNGULIA
MLANGO.

KUTOKANA
NA KELELE ZILIZO
HUMO NDANI
NYUMBA
ISHAJAA.



TAFADHALI BWANA,
HAKUNA ALIYE NA
CHUMBA CHA
KUTUPATIA.

POLE!

TWAHITAJI
MAKAO. WAONA
MKE WANGU --

NDIO! ITABIDI
MPATE MAHALI HIVI
KARIBUNI; YUKO
TAYARI KUPASUKA!









MALISHONI HAPO
KARIBU WACHUNGAJI
WALIWACHUNGA
KONDOO WAO.

BABU, KWELI
NI LAZIMA SOTE
TUWE HAPA
NJE?

KUNA
BARIDI NA
NIMECHOKA!

AH, TOBIN! KIVIPI
HUWEZI KUPENDELEA
KUWA NJE USIKU
KAMA HUU WA LEO?

TUNAWALINDA
VIUMBE WENYE
THAMANI YA JUU!

KONDOO HAWA
WANATUPA SUFI YA
KUWAKINGA WATU
WETU DHIDI YA BARIDI;
NYAMA NA JIBINI YA
KULISHA WATU WETU;
MAZIWA YA KUKATA KIU
CHA WATU WETU!

MFALME DAUDI
MWENYEWEE ALIKUA
MCHUNGAJI -- LABDA
MIFUGO YETU INA ASILI
YA MOJAWAPO WA
KONDOO WAKE!

NA WATOTO
WATAOZALIWA NA
WAKE HAWA WAVEZA
KUTUMIKA KAMA
DHABIHU KWA
DHAMBI ZA --

NINI
KINAENDELEA?

BABU,
ANGALIA!

USIOGOPE.

LEO, KWENYE
MJI WA BETLEHEMU,
JIJI LA DAUDI,
MKOMBOZI WENU
AMEZALIWA!

NI KRISTO
BWANA WENU!

MTAMPATA
AMEFINIKWA
NGUO NA AMELALA
NDANI YA HORI!



UTUKUFU KWA
MUNGU ALIYE JUU!
DUNIANI AMANI
KWA WATU WOTE
ALIOPENDEZWA
NAO!



SAMAHANI...



TULIAMBIWA...
YAANI,
TUMEARIFIWA --

MALAIKA
WALITUAMBIA
MTOTO MASSIAH
AMEZALIWA!



MALAIKA?

MALAIKA.
UNASHANGAA?



WALISEMA MTOTO ATAKUWA
HORINI NA HILI NDIO HORI
TULILOPATA LENYE
MTOTO NDANI!

TUMEANGALIA
ZOTE!

NDIYE
HUYU?



NDIO.

JINA LAKE
NI NANI?

YESU.

YAMAANISHA...

...BWANA NI
MKOMBOZI.



2010



"THE BIBLE EXPLAINED
IN EVERY LANGUAGE."



SUPERBIBLE.TV